

6 - Emperor of Fortune

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[02:37] T

President Lily, wait!

[02:39] L

No. If you want to fight...

[02:46] L

Fortune Card!

[03:01] L

The Wheel of Fortune!

[03:04] L

Fate is in the hands of my Emperor!

[03:07] M

Begin turn.

[03:09] M

Draw.

[03:12] M

The cards are on the field.

[03:14] M

Event: Lava Flow Dive!

[03:35] T

They disappeared?

[03:37] T

Did they let us go?

[03:46] T

Is it okay?

[03:47] T

If they're willing to
just stop fighting us...

[04:00] T

No...

[04:04] M

Approach with Red Dragoon.

[04:07] [SONG] M

Red Dragoon

[04:18] T

We have to fight?

[04:23] T

Now what?

[04:29] T

So this is their Nimrod?

[04:33] T

Damn it!

[04:34] T

Where are they attacking from?

[04:39] T

Over there?

[04:45] T

I have to get them to realize
that we don't want to fight.

[04:51] M

Event: Hellfire of Pele.

[05:02] T

Why is this thing so powerful?

[05:06] M

I have to do it...

[05:08] M

even if I'm fighting
my sister's classmate!

[05:14] L

Yes, you're right.

[05:19] L

I'll protect you no matter what, Masaru.

[05:23] L

Even if we're fighting
Tazuna-kun and Koyori-chan.

[05:28] M

Let's win, sis.

[05:36] L

I'll do just what you want, Masaru.

[05:42] L

Even if that means changing fate.

[05:50] M

That's your Fortune Card...

[05:53] M

and my Emperor Card brings about the end.

[06:14] (Flashback) Gi

Wow, Lily!

[06:16] (Flashback) Gu

Work harder. You can do better.

[06:22] (Flashback) Gi

I see... Student Council President, huh?

[06:24] (Flashback) Gu

Work harder.

[06:27] (Flashback) Gu

I'll be eating out.

[06:29] (Flashback) R

Bye, Dad.

[06:32] (Flashback) R

Bye.

[06:33] (Flashback) Gu

I heard you got an A on your practice exams.

[06:36] (Flashback) R

Yes.

[06:37] (Flashback) Gu

Don't get cocky.

[06:39] (Flashback) R

Right.

[06:43] (Flashback) Gi

If he's leaving at this hour,
it's got to be...

[06:47] (Flashback) Gi

You're so smart, aren't you?

[06:54] (Flashback) R

Welcome back, Masaru!

[06:56] (Flashback) Gi

Masaru!

[06:58] (Flashback) Gi

I got a call from the school!

[07:01] (Flashback) Gi

If you don't want to go
to school then just don't!

[07:06] (Flashback) R

I'll tell him.

[07:08] (Flashback) R

I'll make him listen.

[07:38] (Flashback) R

Can I come in?

[07:43] (Flashback) M

I don't care.

[07:50] (Flashback) M

Did you come to yell at me?

[07:52] (Flashback) R

Nope.

[07:53] (Flashback) R

I think it's important to
have something you like.

[07:56] (Flashback) R

But I wish you wouldn't make Mom
or the school worry so much.

[08:03] (Flashback) M

You're smart, Sis, so...

[08:11] (Flashback) M

You need to put a bandage on that first.

[08:13] (Flashback) R

It's fine.

[08:16] (Flashback) M

You're smart, but you
always do stuff like this.

[08:22] (Flashback) R

Thank you.

[08:27] (Flashback) M

I don't care about them.

[08:30] (Flashback) R

Aww... don't say you don't
care about Mom and Dad.

[08:35] (Flashback) R

That's not good.

[08:36] (Flashback) R

And...

[08:40] (Flashback) M

Just say it,

[08:41] (Flashback) M

if there's something you want to say.

[08:43] (Flashback) R

Um... Well...

[08:46] (Flashback) R

Well...

[08:48] (Flashback) M

Just say it!

[08:51] (Flashback) M

God, you're such a pain.

[08:53] (Flashback) R

No! Don't get mad at me.

[08:56] (Flashback) ---

Um...

[08:58] (Flashback) R

If you don't care about Mom and Dad...

[09:01] (Flashback) ---

Um...

[09:02] (Flashback) R

At least don't make your big sister worry.

[09:07] (Flashback) R

Could you do that?

[09:13] (Flashback) R

I'm so embarrassed!

[09:18] (Flashback) M

Sis...

[09:20] (Flashback) R

It hurts!

[09:21] (Flashback) R

It hurts!

[09:23] (Flashback) M

Jeez, you're such a...

[09:26] (Flashback) M

You okay?

[09:30] (Flashback) R

I'm no good after all.

[09:33] (Flashback) M

So you are okay.

[09:34] (Flashback) R

I'm no good... I'm just no good.

[09:38] (Flashback) R

But if you were to let me
hold you like I used to...

[09:43] (Flashback) R

I think I'd get better.

[09:46] (Flashback) M

Are you stupid?

[09:49] (Flashback) R

It hurts! It hurts! It hurts!

[09:51] (Flashback) M

You're such a pain.

[09:54] (Flashback) M

Do it!

[09:55] (Flashback) R

Yay!

[09:58] (Flashback) R

Masaru.

[10:04] (Flashback) R

Masaru... you're so nice. I love you.

[10:09] (Flashback) M

I don't really...

[10:12] M

*Without me, Sis will only
push herself too hard.*

[10:17] M

So I...

[10:19] (Flashback) M

Sis!

[10:21] (Flashback) Background

It's dangerous!

[10:23] (Flashback) Background

Take this!

[10:24] (Flashback) R

Watch out!

[10:29] (Flashback) M

Sis... Sis!

[10:35] (Flashback) R

It's okay.

[10:37] (Flashback) R

Big Sis is here for you... okay?

[10:52] R

Fate will protect us...

[10:55] R

Protect Masaru.

[10:59] R

I know it.

[11:02] M

I'm the one who'll protect us.

[11:20] T

I need to charge more.

[11:24] T

Does it hurt?

[11:32] T

I'll make things mesh!

[11:41] (Flashback) Gu

That isn't Takatsuki Musubu, your sister.

[11:53] T

If I can get close from a blind spot,
I can make this work.

[12:00] T

Koyori?

[12:01] T

Let's go!

[12:10] M

Event: Bind of Prometheus.

[12:13] M

And then use the text of Death Gaze Volcano.

[12:19] M

That's your dead end!

[12:27] M

Approach with Flame Emperor,
the Dragon of Burning Heavens!

[12:50] M

It's over...

[12:55] R

This is for the best.

[12:57] R

If you won't get hurt, this is for the best.

[13:01] M

Sis...

[13:05] R

The Ziggurat isn't disappearing?

[13:07] R

We're not done yet, Masaru.

[13:09] M

Yeah.

[13:10] M

I feel bad for them, but...

[13:15] M

I'm just like my sister.

[13:21] (Flashback) Gi

Brother...

[13:23] (Flashback) Gi

Don't let go of my hand...

[13:35] T

Koyori...

[13:40] T

Run.

[13:41] T

At this rate, you'll also...

[13:49] T

Koyori...

[14:01] T

It's true that I saw Musubu in you.

[14:05] T

I was using you as a replacement.

[14:11] T

But we mesh.

[14:13] T

I'll protect you.

[14:16] T

I'll fight for you!

[14:32] T

What happened?

[14:34] T

The location changed?

[14:37] T

But the Ziggurat...

[14:40] M

Event: Hellfire Blood Rain.

[14:54] T

Can you maybe tell how those attacks work?

[15:02] T

Okay.

[15:03] T

Lead me, Koyori!

[15:26] T

Attacks are coming just like Koyori tells me.

[15:30] T

I can dodge them!

[15:34] T

It's meshing!

[15:43] M

Their movements changed?

[15:45] M

No...

[15:46] M

They know what I'm going to do.

[15:48] M

Did she figure that out just from that fight?

[15:52] M

Flame Emperor can't match that speed.

[15:57] M

What cards do I have left?

[16:00] M

I see...

[16:02] M

If I'm always making the best move,

[16:05] M

that makes me easy to read, huh?

[16:10] M

Sis, I'm sorry.

[16:11] M

This was my mistake.

[16:13] M

I relied too much on your power.

[16:18] R

Tazuna-kun...

[16:24] T

President Lily, will you stop this?

[16:27] R

No!

[16:29] T

I don't want to fight! I won't hurt you!

[16:34] R

If you say that, I can believe it.

[16:38] R

I don't want to fight either.

[16:41] M

Then, Sis...

[16:43] R

But there's a wish I want to come true.

[16:46] R

I want to protect, and I want to win!

[16:51] M

I see...

[16:52] (Flashback) Gi

Lily, you two are actually...

[16:53] M

I see. Mom and Dad's...

[16:54] R

No.

[16:56] R

That doesn't matter!

[16:59] R

That's not it!

[17:01] R

I...

[17:03] ---

I... I love you, Masaru!

[17:10] R

I love you, Masaru!

[17:13] R

So I want to win the battle, and...

[17:30] M

Let's fight after all.

[17:32] M

Let's win, Sis.

[17:41] M

We'll end this!

[17:48] T

We can't dodge.

[17:49] T

Let's go, Koyori.

[18:02] M

Event: Flame Pain!

[18:05] M

I won't lose. I'm the Dead End Emperor!

[18:09] T

Let's go, Koyori!

[18:10] T

With you by my side I've got nothing to fear!

[18:13] M

I've got four cards left.

[18:18] T

I'll use this to get close.

[18:22] M

I can't summon fast enough...

[18:24] M

so I'll attack directly for a dead end!

[18:33] R

You're out of cards!

[18:34] R

You've done enough.

[18:37] M

Sis...?

[18:40] R

I don't want to see you getting hurt anymore.

[18:48] M

Give me your tarot cards.

[18:54] M

Believe in me.

[19:01] M

This is it...

[19:03] M

This is my last turn!

[19:15] T

Koyori!

[19:29] M

Not good enough...

[19:38] M

Thanks.

[19:46] R

Masaru!

[19:57] ---

Masaru!

[19:59] R

Masaru, hang in there!

[20:01] R

Masaru!

[20:02] T

That's strange. The fight ended,

[20:04] T

but the Ziggurat's still here?

[20:14] T

It disappeared?

[20:24] M

Sorry... I lost.

[20:26] R

No.

[20:27] R

I should apologize.

[20:29] R

I made you go through this
because of my selfish request.

[20:35] R

And I was being weird when
I said I love you...

[20:40] M

You are weird, Sis.

[20:42] M

Really weird.

[20:44] M

And I'm weird for loving you.

[20:47] M

What are you going to do to fix this?

[20:50] R

Masaru...

[20:52] R

I... I...

[22:41] R

We're home.

[22:42] Gi

Lily! Masaru!

[22:44] Gi

You're back?

[22:46] R

Yeah...

[22:49] R

Mom and I have to talk to you.

[22:52] ---

We'll be right there.

[22:54] M

How many years has it been since
they've been in the same room?

[22:58] R

Yeah...

[23:05] R

[23:10] R

*Preparations for the festival
get more exciting by the day.*

[23:13] R

*Tomoki is in big trouble
and begs Tazuna for help.*

[23:16] R

*It's more than enough reason
for a young girl to rise up.*

[23:19] R

Sizzling frying pans, boiling pots...

[23:22] R

*Can Koyori fulfill the long-held
desire of her old friend*

[23:25] ---

who went to train in the mountains?

[23:27] Narr

Next time on Hand Shakers, Episode 7:

[23:31] Narr

Festival and Carnival.

[23:34] Narr

*Are the true feelings hidden in
that tiny box sweet or spicy?*

Revision #1

Created 2026-06-23 01:18:48 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:18:48 UTC by whimsee